

伊利華報
ERIE CHINESE JOURNAL

服務華人社區
振奮民族精神

交流美華信息
弘揚中華文化



Tel:(216)324-2959; Fax:(330)405-3480
Add:9810 Ravenna Rd.,#8 Twinsburg OH 44087

社長 / 主編: 浦瑛
總編輯: 劉元華
版面 / 網頁編輯: 程 BEN
移民法律顧問: 黃唯

撰稿人: 劉以棟 劉天擎
曉月
哥倫布責任編輯: 陳青杰
辛辛那提責任編輯: SAM YI

廣告熱線 Marketing: 216-324-2959

NEON
NORTHEAST OHIO NEIGHBORHOOD HEALTH SERVICES, INC.

尼昂: 俄亥俄東北部社區醫療保健機構!
我們相信擁有健康, 享受健康..
We Believe In Feeling Good, Feel Good

我們的診所擁有:
We have:
兒科、成人醫學、婦產科, 全面的產前護理、牙科、視力檢測、行為健康、化驗、檢驗、X光、乳腺掃描、健康營養、足部醫療、藥劑科
我們在克利夫蘭的六家診所將每天為您提供 方便的, 快捷的, 高品質的, 個性化的, 家庭式的服務貼近您的身邊為您服

Our six clinics will provide you convenient, easy access, high quality, family orientated services

中心診所:
Hough Health Center (accept late evening and week-end visit)
哈佛診所(哈佛診所提供夜間和周末聽診)
8300 Hough Avenue, Cleveland, Ohio 44103 電話熱線: 216-231-7700

此時此刻你不在
你的笑容卻在眼前徘徊
此時此刻你不在
你的身影化為天上雲彩
匆匆的塵緣難留深情的腳步
無盡的思念 卻永遠存在
我心依舊 我心更悲
聚散如風人生幾度夕陽下
人是悄悄的走
影卻自在的飛
恨只恨不能長相隨
只能含淚說再會
敢問何日君再來
也許夢里你會含笑說明白
這正是我的期待
此時此刻你不在
就讓我再一次揮手向雲彩

劉天擎 為懷念友人而作

劉天擎 詩歌園地



CIS
Community Integrated Services, Inc.
CIS 社區綜合服務有限公司
服務華人社區, 回饋華人社區
Serve Community, Return to Community

CIS 的項目誠邀華人企業家積極參與, 為繁榮克利夫蘭經濟, 建設華人社區共同努力
We are looking for partners to help local economy, and community growth
CIS 的項目包括:
(the project includes): 新型環保農業大棚(Green House)
綠色石油(Bio Diesel)
新型體育建築(New Sport Facility)
EastSide Market (Cleveland, OH)
克利夫蘭健康中心 (Cleveland International Health Center)
室外活動中心(Out Door Recreational Center)

CIS 希望和有識之士共創未來
CIS wants to build future with you
諮詢熱線: (216) 881-0070 張小姐

安心會計師事務所
Angel Accounting & Consulting, LLC

優質的服務 優惠的價格

稅務顧問 財會專家

- 賓州匹茲堡地區唯一通過美國註冊會計師資格考試的華人會計師樓
- 美國聯邦稅務局註冊代理
- 美國註冊會計師協會會員
- 匹茲堡中國餐飲協會專聘會計師
- 美國工商管理碩士
- 美國會計師事務所工作經歷
- 百強大型企業正宗西方財會經驗
- 著名一流高等學府學士, 博士學歷

服務項目:
● 公司設立變更 ● 會計簿記 ● 電子報稅 準確快速
● 公司個人稅務 ● 財務報表 ● 專業服務 安全保密
● 餐館買賣租約 ● 酒牌申請 ● 經驗豐富 誠信可靠
● 解決稅務爭議 ● 薪資出糧 ● 負責熱忱 服務上門
● 合法省稅規劃 ● 改稅補稅 ● 為您着想 保證放心

服務匹茲堡地區及全美各州 免費諮詢 歡迎來電
聯系人: Annie; Raymond 電話: 412-606-5196 傳真: 412-391-1899
地址: 1613 Penn Ave, Pittsburgh, PA15222 電郵: angel1tax@yahoo.com

Nationwide
讓您的保單物超所值。敬請洽詢。
Nationwide Insurance

AUTO HOME LIFE

Amy Lee 李太
Hec Wyatt Hixson Agency
5847 Broadview Rd
Parma OH 44134
(216)965-0669 節省保費高達 **25%**

同時購買汽車, 房屋, 人壽保險

產品由俄亥俄州哥倫布市的 Nationwide Mutual Insurance Company 和聯聯公司承保, 受承保指南、審核及批准的制約, Nationwide Nationwide 框架和 On Your Side 是 Nationwide Mutual Insurance Company 的服務商標。節約百分比是根據 2010 年 5 月全美新客戶的資料, 比較分別購買保險時所需的保費而得。險種和折扣比例依州別和其他因素而異。Nationwide Mutual Insurance Company 的保單及通告皆以英文編寫。申請保險或解釋保險內容時皆以英文版的保單為正式版本。ADP-1230-CH(06/11)

Dr. Andrew J. Slodov 牙齒矯正專科醫生
23 年為兒童及成人牙齒矯正服務

專業經驗豐富 享譽華人社區

畸形牙齒及早矯正, 可以帶給你一生美麗的微笑!

全套箍牙收費 新年特價

接受多種(包括低收費)保險

請來我們診所免費諮詢!
我們服務好, 收費低, 星期六也開診
電話: 330-963-5905
地址: 8848 Commons Blvd., Suite 201, Twinsburg, Ohio 44087



HOUSE by Suen HUNAN
www.thehouseofhunan.net

優質服務 顧客至尊

傳統美味 精緻佳肴

FAIRLAWN 店裝修一新 歡迎您光臨!

AKRON 店 12 E. Exchange Street Akron, OH 44308 Tel: (330)253-1888 Fax: (330)253-1568 Closed Sunday	FAIRLAWN 店 2717 W. Market Street Fairlawn Town Centre OH 44333 Tel: (330)864-8215 Fax: (330)836-4564 Open 7 Days	MEDINA 店 18 Public Square, Medina OH 44256 Tel: (330) 722-1899 Fax: (330)722-6566 Open 7 Days
---	---	---